

BAILE DE LA CONQUISTA*

Anónimo

Ajis *Ante tan grande y soberano rey
aquí tenéis a los dos hijos del sol
pero tienes mucho cuidado
porque son muy malos los españoles*

Tecün *ya podeis dar vüestra embajada
sin temor y sin cüidado
decidme por otro lo que quiere
ese son pedro de alvarado*

Los 2 embajadores
*No es cortecia casique
tenernos así parados
máندان a dar asiento
y te diremos nuestro recado*

* Manuscrito fechado en Sololá, el 19 de septiembre de 1935, que fue donado al Centro de Estudios Folkloricos por el licenciado Francis Polo Sifontes y paleografiado por la licenciada Ofelia Columba Déleon Meléndez, investigadora de la nombrada institución. Por razones de espacio, *Tradiciones de Guatemala* publicó la primera parte de este manuscrito en el No. 15. Ahora reproduce la parte final del aludido texto (N. del E.).

Tecun

que decis altivos
soberbios y mal educados
no sabéis que por mi rango
y por voluntad de mi grey
yo soy aquí el rey
de todo este vecindario
como quereis que yo de asiento
a unos ùmildes soldados
tan reveldes y mal educados

41

que sino fùesen enviados
hoy los mandarí azotar
hasta que se hiciesen pedazos
pobres embajadores
tan cobardes y desatados
decidme pronto loque quereis
antes deque me enfade

Carrillo

dice mi capitan alvarado
que de hernan cortes es enviado
quien en mexico a conquistato
y que alla esta fortificado
y a estas tierras lo han enviado
para aserles entender
que en un solo díos an de creer
que es cristo crúsificado
y que con la paz te convida
y a nombre del rey don carlos
quien pretende hacerle bien
y desea bautizarlos
yhacerte ati feliz
para que seas hijo del señor
de aquel umilde cordero
que murió crúsificado
y que recibas de voluntad

148

el bautismo de esta creencia
gozaras del rey clemencia
y te dara cuanto le pidieses

pero si rechazas su propüesta
sufriras la ley impüesta

42

por ordenanza de guerra
perderas vida y tierra
sin que la ley tefaborezca

Cardona

tambièn dice que seras
em renüente despojado
de tu culto y de tu corona
de tus haberes y estado
que solo díos es el düeño
de cuanto sü mano ha creado
perteneciendo por herencia
a mis hijos los cristianos
y a vosotros en sufrir
la pena del condenado
principalmente como lo eres
gran indio relajado

Tecun

Vete de aquí y dile a tu capitan
que yo en estas tierras
soy el unico soberano
y que si quiere la guerra
soy el füerte defensor
quemorire por esta tierra
rechazando el invazòr
tengo mi ciudad muy bien amurrallada
y fortificaciones bien cituadas
y mis caciques bien disciplinados
en el arte dela guerra

149

*para dehacer al español
mis leyes son bastantes sabios
y muy bien ejecütados*

43

*Y nünca son violadas
por los caciques de mi reino
como quiere bautizarme ese loco
y aserme amifeliz
por querer asü dios
puesto que ya mürio
estando vivo en mi reino
no puedo pedirle nada
a ningún hombre forastero
puesto que quiere hacerse dueño
de ordenanza de guerra
de mis riquezas y de mi reino
adquiriendo fama y tierra
pues nosotros no somos mexicanos
y a mi jamás me ha de vencer
ni con persüación y astucia
ni a fuerza de buen soldado
que si ha creido persuadirme
con sus locos entusiasmos
pues müy pronto me tendra al frente
contestandole aflechazos*

*sedirije a cardona
y ese rey que dices
quesetitula don Carlos
nada tiene que ver conmigo
ni con ninguno de mis vasallos
tam bien lediras a tu capitan
quien con embajada te a enviado*

150

*que tengo en Uatatlán
mi colegio por cuenta de estado
donde estudiando estan
seis mil juvenes demis reales
y muy civilizados estan
mis casiques y principales
que deje de sus viles intenciones
conque mehase entender
que no necesito de civilizaciones
por mis dioses me dan poder
pues sus rayos nos vislumbran
sin ser de manos tocados
mirad como se encumbran
y de todos son adorados
no son de madera escülpida
como los que él atesora
pues el mismo los ha fingido
y los revencia y los adora
tengo de oro plata y metal muy fino
y no falsificado
pües no quiero caer cristiano
ni tampoco bautizado
y antes prefiero morir
que adjuar mi religión
pues todo esto le diran
a se don pedro de alvarado
y queasü gente reñiran
los ejercitos de mi estado
y asi marchaos ya de aqui
que no quiero escucharos mas*

Carrillo

*pronto estaremos de vuelta
con tu respuesta rey osado
y te juro que será arrasado
tu palacio y tus legiones*

44

151

*y veras que los cañones
catigarán tu insolencia
por la incivil imprudencia
conque noshabeis tratado*

*Cardona Yo deajo astuto rey
la venganza pendiente
y veras tecün valiente
que con el peso de la ley
caera toda tu grey
como el sol en el poniente*

*Tecün Aún pero os he de tratar
estando en el campo de batalla
y confiado en el certero tiro de mi flecha*

*Ajis ya estas libres caballeros
volved de vuestros insomnios
y dejad de ser embusteros
y marchad con los demonios
si en el campo nos veremos
muy valientes y muy bravos
ahí os cortare los rabos
y vereis lo que podemos*

*Carrillo si contigo se mantienen
como podemos llevarlos*

*Cardona no contestes a ün bruto
como lo es este jumento o caballo*

*Ajis alto ahí forasteros
no asi trateis a mi grey
pues venis de aventureros
y asi insultais ami rey*

*y cuidado no os asombre
andad pronto y rüin
este es el puño de tecün
este es el ejemplo del hombre
malvados ya van aver
que con trapos melos he de comer*

*Carrillo con vos también haremos
una mezcianza sola*

*Cardona alla os quitaremos la cola
y un recuerdo llevaremos*

*Los dos embajadores
ante alvarado
ya de vuelta nos teneis
señor capitan alvarado*

*Alvarado que dijo el indio malvado
convino ami propuesta*

*Carrillo no señor porque su respuesta
fue muy desvergonzada
pues nos mando que callaramos
muy colerico y enojado
y nos dijo que te manifestaramos
que el en esas tierras
es el único soberano
y que si quieres la guerra*

sera el fuerte defensor
 que morira por esa tierra
 rechazando al invasor
 que tiene su ciudad muy bien amurallada
 y sus fortificaciones bien cituadas
 sus caciques bien disciplinados
 en el arte de la guerra
 para deshacer al español
 qesus leyes son bastante sabias
 y muy bien ejecutadas
 y que nunca son violadas
 por los caciques de su reino
 que cómo quieres bautizarlo
 y hacerlo a el feliz
 por querer a tu dios
 puesto que ya murio
 estando vivo en su reino
 no puede pedirle nada
 a ningun hombre forastero
 puesto que quieres ser dueño
 por ordenanza de güerra
 de sus riquezas y de su reino
 adquiriendo fama y tierra
 pues ellos no son mexicanos
 porque jamas lo haz de vencer
 ni con persuación y astúcia
 ni afüerza de buen soldado
 que si has creido persuadirlo
 con tus locos entuciasmos

pues muy pronto lo tendras al frente
 con testandote a flechazos

Señor agrego tambien
 que ese rey que le dicen
 que se titula don Carlos
 nada tiene que ver con el
 ni con ninguno de sus vasallos
 que tambien te dijera
 que no lograras lo pensado
 porque tiene en Utatlán
 un colegio por cuenta del estado
 donde estudiando estan
 seis mil jovenes de sus reales
 pues muy civilizados estan
 sus caciques y principales
 que dejes de tus viles razones
 conque lo hases entender
 que no necesita de civilizaciones
 porque sus dioses le dan poder
 pues sus rayos los vislumbran
 sin ser de manos tocadas
 que no son de madera esculpida
 como lo que tu atesoras
 pues tu mismo lo has fingido
 los reverencias y los adoras
 que tiene de oro y plata y metal muy fino
 y no falsificado
 pues no quiere ser cristiano
 ni tampoco bautizado

Y que antes prefiere morir
 que abiurar su religión
 tambien nos ordenó
 quenos marcharemos pronto
 porque no queria escucharnos más

Alvarado
entrad amigos míos
y digo entretanto
que los indios se preparen
a la batalla en el campo
al tiempo no ay que dejar
esas cosas olvidadas
pues ya tengo preparadas
estratagemas y sorpresas
colocando ocultas piezas
que de veran disparar

50

Portocarrero
atento he estado alvarado
de la gran altanería
con que ese vil reyezuelo
ha contestado en el día
tanto por su altivez
cuanto por su osadía
conviene por hidalguía
emprender ya la conquista

Calderon
dar el asalto os conviene
por la expresión tan inmoral
manda a tocar desde luego
clarines y tambores
entre esa gente enemiga
a quien debemos dar escarmiento

51

para que aprenda a tratar

Moreno
al rey tecún no importa
en la cumbre de santa maria
a su persona avanzaré
para su escarmiento y ruina
por eso importa llegar
lo mas pronto a esa sierra

156

y allí principiar la guerra
para poderla a cabar

Grijol
yo fuera de parecer que los indios semataran
y que las inditas quedaran
para acernos de comer
y entre ellas escoger
la que fuese más bonita
y darsela a don grijol
para que viva contento
y formar un regimiento
de inditas hijas del sol

51A

Alvarado
Caballeros y nobles guerreros
leales defensores de españa
con vuestra astucia y hazaña
sereis vencedores
mandando a tocar tambores
que anuncien vuestra victoria
dando a nuestro rey la gloria
cuando esta gente este conquistada
sonara al pie de los vosques

52

el redoble y el clarin
vibrará al aire la llamada
romped las armas de afán y contento
vuelva el soldado
triunfador sediento
los ecos con que asorda la metralla
al indio defensor de su patrio suelo
en avanzar donde la bonba estalla
deshaced entre sus riscos su cabaña

157

Los españoles *Los españoles ante alvarado estamos dispuestos
a hacer cuanto determinais
viva el rey de españa
y triunfe alvarado de los indios*

Alvarado *pues bien conozco
vuestro valor y la justicia que os anima
pero mucho importa esperar
que llegue la caballería
porque carrillo y cardona
dispondran de la infantería
quedando la reserva
a cargo de don crijol
con toda su compañía.*

*Tecün en su Palacio
estoy con tanto coraje
contra ese don pedro de alvarado*

53

*pues con aquella su embajada
quizo imponerme homenaje
que habra pensado el salvaje
salvarnos en la ocación
acompañarnos con su dios
quitando nuestra religión
ajis anda luego con zünüm
y le dices al rey quichetüm
del español y su intento
que es mucho su atrevimiento
y su acerva intención
en que sigamos su religión
y la de nosotros dejar
manchando nuestra opinión
querer que la religión*

158

*de quetzalcoatl dejemos
para que el süyo adoremos
porque seyama creador
pues ya me encuentro dispuesto
a comenzar hoy la guerra
y hacer que tiemble la tierra
con mi dolor denodado
que demi no tenga cuidado*

*que tengo seguro el puesto
id pues con Zünün de presto
a cümplir con lo ordenado*

Zünüm

*Señor estoy muy honrado
en ir a cümplir tu embajada*

54

*Y aquí me tendreis presto
para pelear a tu lado
ajis habeis escuchado
venid pronto que avanza el día
tu me haras compañía
para cümplir el recado*

Ajis

*esque yo no voy
aünque el enfado de tecün provoque
vistes que traen estoque
pues eso me tiene en cüidado
son armas que uso muy poco
me pueden sacar el moco
dejandome atravezado*

Zünüm

*No seas ajis tan afeminado
el sol nuestros hombres arde
mirad que seme ase tarde*

159

Ajis *que sehaga y si yo no quiero
enfrentar el sacrificio
cada cual con su oficio
quieres que más claro te diga
por tus orejas iguales
estoy temblando del miedo
yo aquí con mis copales
me quedare adivinando
quien cuida a tecün
sino son estos calzones*

Zünüm *deja ajis de espantarte
con fantasmas e ilusiones
Ah! hombre mas rüin y cobarde
acaso no tienes calzones*

Ajis *cómo quieres que yo vaya
y aquellos barbados
mirad donde alumbra el sol
pues miedo meda el español
y me salgan en la embajada
por mostrarme con alarde
y luego me digan cobarde
y mehagan con su arma püm
y entonces ya no bailare el tüm
siendo grande mi dolor
deno cuidar a tecün
Hüitzitzil ante Quiche Quiche
avuestras plantas reales
tienes a Hüitzitzil Zünüm
como enviado de tecün
me hizo con ello el honor
por dispensarme fabor
como vasallo obediente
me tienes ümildemente
arrodillado a tu dosel*

(A partir de esta
página el original
aparece sin folio)

Quiche *levantad cacique muy fiel
que es lo que dice tecün*

Zünüm *hablará hüitzitzil Zünüm
conforme le fue indicado
pues aquel rey se ha quedado
en Xulaju su ciudad
y que diga a vuestra majestad
que el capitan alvarado
lo ha mandado a desafiar
intentando bautizar
a todo tu reino señor
y su propuesta mejor
es que a su dios adoremos
y al denosotros dejemos
por el que seyama creador*

Quiche *ahy Zünüm mi fiel cacique
pues nose lo que te digo
que todo me causa horror
se acavo pue mi valor
mi vizarra valentia
y así pues a tecün le dirás
que disponga lo que quiera
porque siempre que yo muera
el sera el rey no mas*

hüitzitzil *rey grande los dioses quieran
vuestra vida eternizar
para que puedas reinar
es lo que tus hijos quieren*

Quiche *haced que mis ojos vean
Oh! gran dios atohil
en paz y quietud los reinos
y que mis gentes no mueran*

Malinches cantan

*Oh! padre no lloreis
porque os afligis
mirad que tus hijos
están al morir
porque ese dolor
y margo llanto
nos dará quebranto
inos hará morir*

Príncipe 1o.

*cuantas aflicciones y martirios
nos formáis con el quebranto
de ese tristísimo canto
y de ese acerbo delirio
ni lágrimas tornase el rocío
tranquilidad padre mío
tranquilidad te pedimos
no ves que de la pena morimos
por ese alvarado impío*

Malinches

*Cantad es verdad hermano
cuanto vos decís
que el dolor del padre
nos hará morir
si con dulces ecos
quiero consolar*

Príncipe 2o.

*Yo quiero del rey y señor
la tranquilidad y dulce calma
porque la pena del alma
pronto quebranta el dolor
quereis señor que se cante
para dormecerte a ti*

Quiche

*hijas mías ya no canteis
porque el alma me partís
valor tengo y lo vereis
que nada temo por mí
Por lo que es necesario
que vayamos ya penetrando
por los espesos viaductos
para ocupar los reductos
que ya nos están esperando*

Fepe

*todo español es traidor
que guarda otra religión
mira que mi corazón
tiene experiencia señor
y no hay que darle ocasiones
que nos sorprenda primera
que principie el balletero
a darle fuerte lección*

Saquimuj

*es muy cierto y positiva
la intención del enemigo
pues no es mal agüero
la disposición del extranjero
y estando ya preparado
para lanzarse a la lucha
que aunque su gente no es mucha
pero esta disciplinada*

Ixcot

*esta flecha en nada para
y a ninguna gente teme
así es que si alvarado viene
le acariciara la cara
y aunque trayendo como inmenso rescate
por medio de este mi brazo
daremos fin a la guerra
daremos fin al combate*

Ajis
yo os ofrezco mis costumbres
con mis dioses y frijoles
y a brujear a los españoles
me retiro a aquellas cumbres

Alvarado en sü cuartel

carrillo informadme el número de los batallones
que hay preparados
para comenzar hoy la guerra
y disponer las guerrillas

Carrillo
señor hay cüatro batallones de infantería
dos baterías de artillería
tres regimientos de caballería
a más de tres mil tascaltecas
ciento treinta ballesteros
y ün buen respuesto de müniciones

Alvarado
el desconcierto que forman
en medio de tantas bonbas y atabales
nos dan ya ciertas señales
que los indios campos toman
y ahora parece que asoman
por aquel desfiladero
y allí es donde yo quiero
darles algunas sorpresas
disparando ya
las primeras piezas
sin descansar ün momento

Carrillo
Pües señor a suspenderlos
antes que tomen ventajas
que rompan fuego esas cajas
Se hace ün pedestal de arena
lervanto mi frente serena

y anadie le rindo tributo
principalmente como lo es
este indio con quien disputo

Tecün mortalmente herido qué es esto...

qué es esto
que me habrá sucedido
he perdido mi aliento
y estoy muy desfallecido

Oh!... Atohil vil engañoso
porque me abeis abandonado
reniego de tu poder
ay zunüm! mi fiel amigo
me han partido el corazón
recibid pues el perdón
que estoy mortalmente herido
me ire quetzal y al dejarte
en apartada región
aün quiero llorarte
con lo acerbo de mi llanto
yano escucharé tú canto
Oh! reino de mis abüelos
dioses de mis mayores
segadas seran tus flores
y arrasados seran tus süelos
estos eran mis anhelos
y grandes preocupaciones
a mi reino harán girones
y mis subditos llorarán su esclavitud
en medio de sus pendones
adios patria querida de mi corazón
no logre tu salvación
adios süntüoso palacio

adios cetro y corona
adios ninfas y bellezas
que adornan a mi persona
Oh! nūmeis soberana
siento que me toma de la mano
ūna ciega deidad
que me lleva por los rumbos de la muerte
hasta tocar las puertas eternas

Zunūm

señor qué te ha sucedido
si nadie te atocado
que infames son los españoles
como pūdieron haberte herido
compañeros y nobles caciques
los dela noble prosapia
pues el que mūrio por la patria
debemos con pompa enterrar
yo desde hoy quiero seguir
la religión de alvarado
ya quiero ser bautizado
y ser hijo verdadero
de aquel hūmil cordero
que murio rusificado
todos los caciques
todos queremos Zunūm

pero por mis hijos si
por ellos es grande el quebranto
por ellos derramo mi llanto
por ellos me veis asi
Oh! Atohil cuanto siento
que mis voses no escucheis
si sera cierto o yo miento
yo no se pero si os insulto
con otra nueva creencia
que me valga el pensamiento
que me valga la paciencia

Malinche 1a. Oh padre que tormento
que dolor se apodera del alma mia

Malinche 2a. Yo tambien eso siento
que mi alma se aniquila

yūitzitzil adios rey quiche
con tus órdenes al moment vūelvo
y daré parte al rey tecūn
de tu dispocición
para que se prepare la gente
para cūmplir la misión

Zūnūm ante Tecūn
Ya de vūela me teneis
rey tecūn de tu embajada

Tecūn Que dijo el rey quiche
del parte quelehas dado

Zūnūm pues quedó muy triste y afligido
aturdido de tal manera
y me ordenó que os dijera
que ya tiene pensado
el entregarte el estado
el gobierno y majestad
porque es sū voluntad
que seas tu el rey
para que impongas la ley
guardando lealtad

Tecūn entrad hūitzitzil y descansad
llegad y tomad asiento
no fatigeis mas tu aliento
que es mūcha tu temerida

Ajis

Ya vereis vosotros
que ala luz de limpio sol
muy pronto el español
inbadirá al rey tecün
porq según veo y creo
va a ser víctima mi rey
por el caudillo español
el primer combate sera
en las montañas del yaxacanül
el segundo en los llanos de chüipach
el tercero entre el rio Xequijel y Olinstepeque
y el ultimo será entre Chuimequená
donde caera el hermosos Quetzal
pues yo siempre digo la Verdad
no soy como los brujos de este tiempo,
que solo tratan de rovarce los rea litos,
y no dicen la verdad

Tecün

un mar de conjunciones
se haya mi espíritu amigos
pensando en el enemigo
y en sus viles intenciones
en mi erguido palacio
en este monte soberbio
mi sordo rumor se escucha
repetido por cien ecos
en las ásperas vertientes
del ande gigantesco
se ve gente de combate
guerreros y mas guerreros
los españoles nuestras tierras pisan
como amigos nuestro suelo
rogad a nuestros dioses
no traiga males
la venida de los extranjeros
Oh! despierta patria mia
de tus letargicos sueños

168

mañana sera ya tarde
y oy est tiempo
despierta oh patria despierta
y de tu volcan echa el incendio
abrsa y destruye al conquistador
que viene a encadenar nuestro cüello
pues a la lid vasallos y con valor
si moris en la pelea
con dignidad habreis muerto
y asi vuestros pechos
mereceran el honor
pues más vale morir con gloria
que vacilar con el riesgo
porque he soñado en muchas ocaciones
que ese español atrevido
quiere invadir mis pendones
y por estas fñestas visiones
que me han venido anunciando
que yo moriré peleando
pienso a cada momento
en estas injustas razones
pues no encüentro tranquilidad
ya si pues mis principales
con franqueza os debo decir
que hoy saldre a combatir
aunque me cueste la vida
en fin vamos acometiendo
hasta morir o venser riñendo

Zünüm

raro sueño gran señor
el que habeis hoy relatado
y por eso no tengáis cuidado
que yo reñoré al al español
es legendario el honor
de sacrificar nñestra vida
por religión tan querida
en que sabemos vivir

169

chavez
son hijos del sol
nos vislumbren con sus rayos
queriendo hacernos vasallos
dese reino y de su patria
eso que has determinado
y así mándale recado
al rey gran Quichetün

Zünüm
yo tengo de ir en persona
con todos los principales
y también los mansehuales
y presentar el cadaver
y del rey tecün la corona

Ajis
señor que destino el de la ley
que tormento dios verdadero
tecün rey de estos prados
tecün protector de estas tierras
te an partido el corazón
Bendita sea tu memoria
en lo que vale y reviste
a la patria defendiste
y bendita sea tu historia
en tu cabeza se alce
ün ciprés ün pensamiento
y en xelajü ün monumento
en hönor a tu persona

Zünüm ante quiche conduciendo el cadaver de tecün

gran señor aquí teneis
del rey tecün la corona
pues ha muerto su persona
como lo veis cadaver frío
pelenando brazo a brazo
en el campo de batalla
con el capitan alvarado

Quiche
amigo al fin vüestro brillo
acabó desanimando
sin düda fue alvarado
quien os dijo cadáver frio
¿que instrumento fue el que le infirio
que el pecho le atrabeso
esto avia soñado yo
mas tecün no lo quiso creer
que yo engañandolo estaba
o que yo la nacion en tregaba
mataron la energia diestra
que encerraba esta alma de acero
por defender a su patria
desde hoy pues quedaremos
bajo el yugo de la tiranía española
llevad pues este cadáver
quitadlo de mi presencia
pues yano tengo resistencia
de verlo aqui más
llevad con pausa el cuerpo
del protector de nuestra patria
del ejecutor de nuestra salvación

Zunüm
Pronto saldremos señor
a sepultar con honores
al cuerpo del rey tecün
pues yo opino que desde oy
seguiremos otroa nueva religión

todos los caciques
Pues conduzcamoslo al sepulcro
si te parece Zünüm
y acer ya el tierro
del cuerpo del rey tecün

Zünüm de regreso del entierro

*aquinos teneis de reg.
gran monarca quichet.
el llanto no ha de falta
y siempre hemos de llorar
la ausencia del rey tecün*

Quiche

*venid Zünüm querido
y vosotros principales
en trad conmigo a descansar
pues yo se lo que os digo
que pronto he de acabar*

Las malinches cantan

*ya tecün es muerto
con lanza sutil
pues sü corazón
se pudo partir
don Pedro de alvarado
Capitan feliz
en rojo los campos
hoy pudo teñir
con la sangre humana
del indio infeliz
adios para siempre
Oh! tecün querido
que por fiel vasallo
rendiste la vida
aquí tan querida
aquí tan amada*

Quiche

*callada hijas mias
ya no mas canteis
pues remediarlo jamas podreis
andad hijos mios
con el capitan alvarado*

*y de mi parte le direis
quese aserque a estas montañas
que me sirven de palacio
que no recele de mí
que mi nobleza es un mármol
que encanta sutileza
pues nunca se ha manchado
que mi dispocion es
en trar en su religion*

Zünüm

*señor si bien teparece
ir yo con vuestro recado
que los príncipes son muy tiernos
y pueden perderse en el campo*

Príncipes

*nunca podemos errar
el camino que llevamos
pues el que noble ha nacido
nunca lleva malos pasos
y así señor con vuestra licencia
a obedecerte pronto vamos*

Los príncipes ante Grijol

*dios guarde este centinela
que guarda el campo español*

Grijol

*¿A quien búscais
adon crijol
que me traeis
me traes alguna cosa buena
para mí que estoy de centinela
o para el santo de mi abüela*

*Ah! si son dos animalitos
con figuras de cotorritos
parecen pavos reales
de los que andan por mi tierra*

Los príncipes *anda y dile a tu capitán
que le queremos hablar
que traemos parte del rey quiche
y ver si nos permite entrar*

Grijol *ahora si voy valiente
y puedo insultar a la gente
y también al mismo sol
bien pueden entrar cotorritos
que yo los ire a acompañar*

Grijol ante alvarado
*Señor estos dos cotorritos
merecen una estaca real*

Alvarado *no son cotorritos
en eso os engañais
que quereis infantes
decid lo que vuscais*

Los príncipes *príncipes hemos nacido
aunque infantes por la edad
apreciamos el cariño
conque hoy nos tratáis
pues el rey Quiche nuestro padre
de quien hoy teneis razón
con embajada hoy nos a enviado
y así pues presta atención
que cada uno te diremos
lo que es su pretensión
y así pronto regresaremos*

Alvarado *Sentaos antes que os escuche
que aunque jóvenes sois
grandes por vuestra causa
y muy dignos de atención*

Príncipe 1o. *aprecio tu cortecia*

Príncipe 2o. *estimo vuestro favor*

Príncipe 1o. *dice pues el rey quiche
señor don pedro de alvarado
que te acerques aquellas montañas
que le sirven de palacio
que allí estahospedado
que no receles de él*

*que su nobleza es un mármol
que en canta la sutileza
y que jamás se ha manchado
y que su disposición
es entrar desde hoy en tu religión
y que todos seamos bautizados*

alvarado *y de tecun que me dises
Príncipes infantes*

Príncipe 2o. *ingoro su paradero
pues según se a sabido
que ya su cuerpo está sepultado
porque salió de la guerra
en el pecho traspasado
que Zünüm quedo mandando
y es de su buen parecer
que no sete haga ningúndaño
y como tecün ya esmerto
no tengas ningún recelo*

alvarado vamos príncipes queridos
vamos pues con vuestro rey
que desde luego confío
que a su palabra no ha de fatar

Príncipe 1o. primero faltara el sol
que mi padre engañarte

Príncipe 2o. los dioses teden salud
y vuestra vida dilaten

Alvarado decidme porque os vais
y no quereis esperarme

Los príncipes para irle a visar al rey
que te salga a encontrar
para que se hagan las pases
y se traten de bautizar

Los Príncipes ante quiche
ya de vuelta nos teneis
de tu embajada rey quiche
pues fuimos muy bien recibidos
por don pedro de alvarado

Quiche descansad hijos míos
y vosotros principales
preparaos ya en la ocasión
para entrar en otra nueva religión

Alvarado caballeros que os parece
la gran política y arte
que dio la naturaleza
a los príncipes infantiles

Carrillo admirado estoy capitan
dela gran educacion real
aunque en los montes ocultos
pero de conocimientos sin igual

Cardona yo vi dos indizuelas
que parecian angeles
que con sus dulces melodias
se hacian admirables

Portocarrero pues caminemos señor
a ese amable palacio
y acortamos el espacio
sin riesgos y sin temor
al rey hasedle el honor
con vuestra noble llegada
y así dejar terminada
nuestra comenzada labor

Calderon ejecütarlo espreciso
sin ninguna dilación
y que todos sean bautizados
anombre de nuestra nación

Moreno A cargo de don Grijol
quedara todo equipaje
y así nos podremos ir
sin que nadie nos ataje

Grijol yo füera de parecer
que todos se quedaran
o que en el camino se apartaran
para irme yo solito
porque yo quiero casarme
con una delas inditas
porque ustedes yano pueden

*pues yo dire que son casados
que mujeres tienen muchas
que en unas tristes casuchas
de hambre se están muriendo
con yerbas se están manteniendo
sus dilatadas proles
y con esas inútiles coles
todas están falleciendo*

Alvarado ante Quiche

*gran señor aquí tenéis
al capitán Alvarado
con todos sus oficiales
a saber de tu embajada*

Quiche

*¡Llegad señor a mis brazos
gran capitán de España
y vosotros oficiales
vencedores en campaña*

Todos los oficiales

*aquí nos tienen gran rey
como humildes soldados
a cumplir con la ley
para que todos seamos bautizados*

Quiche

*A nosotros doy las gracias
oficiales esforzados
manifestando os sin cuidado
que en días pasados
seme rebelo un sueño
tan extraño y misterioso
que en él veía
todo mi desengaño
el aparato que veía
me hablaba en mi lenguaje*

*y me desía con homenaje
yo soy el espíritu santo
el dios verdadero
dija delusiones
pues son supersticiones
mas bien los españoles
vienen hoy a enviarte
adios en el corazón
que gran opinión
la de los conquistadores
esto he soñado
gran capitán Alvarado
por lo que pido el favor
que seamos ya bautizados*

Alvarado

*camínemos para la iglesia
donde juradas al rey
si quieres ser cristiano
y morir en vuestra ley*

Todos los españoles

*decid que viva María
y no vuestros dioses falsos*

todos caciques

*que vivan los españoles
que nos hacen hoy cristianos*

Ajis

*Aquí dio fin esta representación
en que todos los indios y las indias
fueron hoy bautizados en la fe
de don Pedro de Alvarado
exterminio del imperio del quiche*

Grijol

*Para todos los mirones
aquí termino este baile
que seles puso a la vista*

que todos los indios
y las inditas
fueron bautizados
por don Pedro de alvarado
pero uno de ellos se hizo diablo
y tengan mucho cuidado
Ojalá que todos vayan contentitos
O poco mas o menos contentotes
con lo que an precenciado
pues desde aqui los estoy mirando
que todos salieron negociando
que ninguno se va quejando
sino todos alegrotos
para sus posadas y
pueblecitos
cargando sus cachorritos
Sino tienen en mala ora
que cargar a la señora
introducción

Dedicatoria

Cristobal Tay

Guillermo Tay Tay

Sololá 19 de abril Tay